نومرو ۱۳۵۰۰ — ۳۰ ذی‌الحجه ۱۳۳۶ — پازار ایرتسی — ۷ تشرین اول ۱۳۳٤ = ۹۱۸ — [قرق اوچنجی سنه]

صاحب امتیاز : مختار سید

اداره‌خانه : باب عالی جوارنده ابوالسعود جاده‌سنده

تلفون نومروسی : ۱۹۷۵

خصوصات تحریریه واداریه ایچون صاحب امتیاز نامنه مراجعت اولنور .

ترجمان حقیقت

۱۲۹٤

شرائط اشترا استانبول وولایات ایچون سنه‌لکی ۳۱۵ آلتی آیلغی ۱۹۰ اوچ آیلغی ۹۰ غروشدر .

ممالك اجنبیه ایچون سنه‌لکی ۳۹۰ ، آلتی آیلغی ۲۰۰ اوچ آیلغی ۱۱۰ غروشدر :

اعلانات ایچون اداره‌خانه‌یه مراجعت ایدللیدر .

نسخه‌سی ٤۰ پاره‌در — مرکون آقشامارى نشر اولنور اسلام وتورك غزته‌سیدر — نسخه‌سی ٤۰ پاره‌در

نه‌یاپمالی‌یز ؟

غایت مهم کونلرك صرفه‌سنده‌یز . نفسه حاکم اولمك واعتدال دمله حرکت ایتمك تام زمانی کلمشدر . هرکس کندینی قونترول ایتمك ، فضله اختراصلره میدان ویرمه‌مك وظیفه‌سیله مکلفدر .

حکومت ، متفقلرله برابر ، مملکتك مقدراتیله علاقه‌دار اولان برصلح تکلیفنده بولونمشدر . بتون بیوك حادثه‌لر کبی بو حادثه‌ده افکار عمومیه‌یی غیرمنتظر برحالده بولدی . بتون آنی حادثه‌لر کبی بوده غایت طبیعی اوله‌رق موازنهٔ روحیه‌یی عارضدی . هرکسده برتزلزل حاصل اولدی . صحیا نه‌اوله‌جق ؟ تکلیفمز قبول ایدیله‌جکمیدر ؟ ایدلدیکی حالده نه‌یاپه‌جغز ؟ آلاجغمز وضعیت نه‌دن عبارت اوله‌جق ؟ شخصنده برصیره سؤالر کندی کندینه مقدرات ملك وملته علاقه‌دار اولانلرك دماغلرینه تهاجم ایدییور .

باشقه مملکتلرك ، حتی یزمله متفق اولان دولتلرك طرز حرکتلرینه باقیلدیغی حالده بیوك حادثه‌لرك وقوعندن اول اورالرده برطاقم جریانلرك حاصل اولدیغی ، بیوك مجلسلر قوروله‌رق مشاوره‌لر اجرا ایدلدیکی ، موقعلری ، معلوماتلری ، وظیفه‌لری اعتباریله صلاحیتدار عد اولنان انسانلرك رأی وفکرلری آلندیغی کورولور وبو صورتله بواش بواش بتون طبقات اجتماعیه‌نك واقع اوله‌جق حادثه‌لردن اولجه آز چوق خبردار اوله‌رق حادثه‌نك وقوعی اناسنده هرکسی صانکه مهیا ومستحضر کی بولورز .

بزده‌کی اصول بونك تماماً عکسیدر . بزده صنوف اجتماعیه‌نك اولجه ولزومی درجه‌ده واقع اوله‌جق ایشلره آز چوق وقوف پیدا ایتمسی قضیه‌سی هنوز تأسس ایتمه‌مشدر . حالبوکه بزده دنیانك اوروپا دولتلری کبی ، مشورت وشورا اوزرینه تأسس ایتمش اولان براصول اداره ایله افکار عمومیه‌دن قوت آلمسی لازم اولان بردولت شکلنی حائزدر . اون سنه‌دنبری دوام ایدن اصول مشروطیت زمانندنبری یکیرمش اولدیغمز تجربه‌لر ، انتظار بزده‌ده معین برتربیهٔ سیاسیه‌نك حصوله کلدیکی اولمشدر وبناءً علیه افکار عمومیه ایله حسبات سیاسیه‌ده دها فضله اعتماد کوسترمك ایجاب ایدر . عدم اعتیاد تأثیریله‌در که مملکتمزده موجود حزبلر وسیاسی عضویتلر وقت وزمانندنبری وظیفه‌لریی اجرا ایده‌میورلر ویالکز سیل طوب کوپری‌یی آوقفنی صکره ایشه باشلایورلر وبالطبع تاثل مرام ایده‌میورلر .

حکومت ، هیچ‌بر آرزو ایتدیکی برصلح تکلیفنده بولونمشدر . بناءً علیه ، اطرافنده مملکتك بتون عنصرلری ، بتون زنده عضویتلرینی طوپلو کورملیدی . زیرا صلح تکلیفی حرب اعلانی قدر مهمدر . عنصر ملی نه‌قدر متحد ومتفق کورورسه ، صلح نه‌قدر عزمکار بولورسه اونسبتده ملتك حقوق وشرفنه رعایت ایلمك مجبوریتی حس ایدر . عکسی پریشان و انحلاله طالش اولان بر ملت بتون خصمدن مرحمت بکلمك عبثدر . نه‌ملکه تشبارز نمونه‌سی‌ده بلغارستان اراته ایدیبوره . اداره برصنعتدر ، هم صنعتلرك اك ایچه‌سیدر . حکومتی اطرافنده طوپلایه‌بیلمك اداره باشنده بولونان حکومتك برنجی خاصه‌سی ، برنجی صنعتی تشکیل ایتمکدر . اصول مشروطیتله اداره اولنان مملکتلرده بو خاصه‌نك اك بارز خطی افکار عمومیه‌یی اداره ایده‌بیلمکدر .

مع‌مافیه آرتق مناقشه زمانی دکلدر . جمله‌مزك اوزرینه ترتب ایدن بوکونك یکانه وظیفه‌سی بو امر واقعی مملکت ایچون اعظمی منفعت تأمین ایده‌بیله‌جك برطرزده اداره ایتمکدن عبارتدر . بونك ایچون‌ده برنجی توسل ایدیله‌جك چاره مملکتده موجود اولان بتون شغل و عضویتلرك مادی و معنوی قوتلرندن استفاده ایتمکدن عبارتدر . اوچ کون صوکره مجالس تشریعیه اجتماعلرینه شروع ایلیه‌جکدر . بناءً علیه بو عضویتلر کندیلکلرندن اوزرلرینه ترتب ایدن وظیفه‌لری ایفا ایده‌جکلردر . فقط بونلرك خارجنده‌ده برچوق قوتلر موجوددر . مثلا مطبوعات و مسائل سیاسیه و اجتماعیه ایله کرك وظیفه‌لری وکرك مشغله‌لری اعتباریله اشتغال ایتمش اولانلر . بونلرك کافه‌سی مسئله‌یه بحق اشتراك ایتدیرملیدر . سربستجه و صرف وطن اندیشه‌سی ایله بیان ایتدکلری فکرلردن استفاده یولنی طوتمالیدر .

بز اساس اعتباریله صلح تکلیفنده میستر (ویلسون) طرفندن وقتیله سرد ایدلمش اولان پرنسیپلری قبول ایتمز . بزم بو تکلیفمز یا قبول ، یاخود رد اولنه‌جقدر . بوایکی شکل هرنری آیری آیری و اوزون اوزادی‌یه تدقیقاته محتاجدر . قبول ایدلدیکنی فرض ایتدیکمز حالده بیله‌بالخاصه بزم مملکتمزه تعلق اولان اون ایکنجی ماده حقنده برچوق تصورلر وفکرلر درمیان ایدیله‌بیلیر وبو فکرلر موجبنجه شمدیدن بعض مفید قرارلر اتخاذ اولنه‌بیلیر .

مثلا مذکور ماده‌ده ملتلره مختاریت بخش اولنمسندن بحث اولنیور . عجبا بز شمدیدن وکندیلکمزدن بو خصوصه عائد معین قرارلر اتخاذ ایده‌مزمی‌یز ؟ ایتمه‌مز وصلح ماصه‌سی اطرافنه مملکتمزده ساکن مختلف عناصرله اویوشه‌رق آنلر ایله برلکده کلمه‌مز دها اولا اولمازمی ؟

عینی سؤالر بزمله علاقه‌دار اولان ومملکتمز خارجنده یاشایان بعض اجنبی ملتلر حقنده وارد دکلیدر ؟ مثلا قفقاسیه‌ده تشکل ایتمش اولان دورت دولتك مرخصلری آیلردن بری استانبوله معطل قالمشدرلر . بونلرایله کوروشوب اویوشوب آرامزده‌کی علاقه‌لری قطعی صورتده برصورتده شمدیدن تعیین ایتمك عجبا موافق اولمزمی ؟ یارین صلح مجلسنه بونلرك مرخصلری طوب‌ده « افندیلر ، بزآرتق تورکلرله اویوشدق ، آکلاشدق ، حقمزده زحمت چکوب بیهوده وقت غائب ایتمیکز . » دیه‌لری بزم منفعتمز نقطهٔ نظرندن دها مناسب اولمازمی ؟

خلاصه بو وبوکبی داخل وخارجزی علاقه‌دار ایدن برچوق مسئله‌لر واردرکه شمدیدن حل اولنه‌بیلیر و آنلرك حلی منافعمز اقتضاسندندر . فقط بونلرك حلی‌ده کوکدن دوشمش برامر واقع شکلنی آلماملیدر . ارباب وقوفك وعثمانلی محافلنك معلوماتی ایله حل اولنملیدر . تاکه بالآخره اصحاب رأی وافکار عمومیه کندیلرینك‌ده مسئله‌نك صورت حلنده اشتراك ایتمش اولدیغنی مدرك اولسون .

خلاصه بوکون ملت ومملکت اتحاد واتفاقه نه‌قدر محتاج ایسه اونسبتده‌ده ملت ومملکتی علاقه‌دار ایدن مسئله‌لرکده اك واسع برمقیاسده مذاکره وتدقیق اولنمسی لازمدر . ذاتاً حقیقی اتفاق واتحاددده بوصورتله تأمین ایدلمش اولور . زیرا مجهولیت ایچنده یووارلانان ومسئله‌لرك لایقیله حل اولنه‌جغنه قناعت حاصل ایده‌مه‌مش اولان افکار عمومیه هیچ برزمان تهیج وخلجاندن عاری قاله‌ماز . ایچنده بولوندیغمز عظیم بحران اناسنده بوکبی تهیج وخلجانلری وبونلرك تولید ایتدیکی فیس قوسلری ، دیدی قودیلری ، بیك درلو شایعه‌لری هیچ برسانسور ، هیچ برشدت حکومت » ازاله ایده‌مز . ملتی قورو لافله اتحاد واتفاقه دعوت ایتمك‌ده کفایت ایتمز . هر شیدن اول هرکسه بتون مسئله‌لرك لایقی وجهله ویالکز موقعلری اعتباریله دکل وقوفلری ، معلوماتلری اعتباریله محافل وذوات متخصصه طرفندن تدقیق اولنه‌رق حل اولنه‌جغی قناعتی کلمیدر !

آغا اوغلی احمد

پرنس ماقس دوبادك بیاناتی

آلمانیانك یکی پروغرامی

بلجیقانك تمامیت ملکیه‌سی و استقلالی ـ تضمینات مسئله‌سنده ائتلاف ـ شیمدی‌یه قدر عقد ایدیلن مصالحه‌لر صلح عمومی‌یه مانع اولمه‌جق ـ بالطق اراضیسنده ، لیتوآنیا و لهستانده ملتی تمثیل ایده‌جك مجلسلر ـ مسائل داخلیه : حکومت وضعیت عسکریه‌یه مربوط اولمه‌جق حقوقی برصلحه طرفدار اوله‌جق ـ آلساس ـ لوره‌ن ـ عسکری اولمیان خصوصاتده ملکیه‌لیلرك نقطهٔ نظری

یکی المان باش وکیلی پرنس ماقس دوبادك جمعه‌ایرتسی کونی رایخشتاغ حضورنده وقوع بولان بیاناتنی ملی آزانس دون غایت مختصر برصورتده ویالکز صلح مسئله‌سنه عائد اولان فقره‌لرینی تبلیغ ایتمش وبوده غزته‌مزه درج اولنمش ایدی . قسطنطینوپل آزانسی دون کیجه کیچ وقت بو نطقك ایلك قسمنی مفصل صورتده ویرمشدر . آلمانیاده تأسس ایدن یکی شکل اداره‌نك باشنه کچن پرنس ماقس دوبادك ایلك نطق عینی زمانده یکی قابینه‌نك پروغرامی‌ده دیمك اولدیغندن اهمیتی ایضاحدن وارسته‌در . صباح رفیقلرمزدن برقاچی نطقك وبرلین قسمنی درج ایتمشلر ایسه‌ده اهمیت فوق‌العاده‌سی حسبیله ، مابعدی اقشامه قدر کلدیکی تقدیرده صوك خبرلرمزه درج ایدلمك اوزره بوایلك قسمی بزده خلاصةً نقل ایدییورز :

پرنس آلمانیاجه قبول ایدیلن یکی اصول اداره‌نك ، کندیسی دها باش وکالت مقامنی قبوله قرار ویرمزدن اول تقرر ایتدیکنی ، متفق حکومتلر ایله رایخشتاغ اکثریت فرقه‌لری رؤساسنك‌ده بوکا طرفدار اولدیغنی ، بناءً علیه بتون آلمان ملتنك‌ده قناعتی بومرکزده بولندیغنی سویلمشدر .

باش وکیل استناد ایتدیکی اکثریتك پروغرامی حقنده شو صورتله ایضاحات ویرمشدر : « بو پروغرامده باشلیجه نقطه پاپا طرفندن ۱۹۱۷ تاریخنده وبرلین نوطه‌یه آلمانیا طرفندن ویریلن جواب ایله ینه ۱۹۱۷ سنه‌سی تموزینك ۱۹ نجی کونی رایخشتاغ طرفندن اتخاذ ایدلمش اولان مقرراتك تصدیقیدر . بوندن صکره پروغرام قوی وضعیف جمله‌نك مساواتی اساسنه مستند بر اتحاد اقوامه داخل اولمقلنمز حقنده‌کی عزممزی احتوا ایلمکده‌در . بلجیقانك بالخاصه تمامیت ملکیه‌سی ایله استقلالنك تمامیله اعاده‌سی التزام اولنمقده‌در . تضمینات بحثنده‌ده برائتلاف حصوله‌جالیشلمالیدر . شیمدی‌یه قدر عقد ایدلمش اولان مصالحه‌لر صلح عمومینك عقدینه برمانعه تشکیل ایتمه‌مك لازم کلیر . بالطق اراضیسنده ، لیتوانیا ولهستانده واسع بر اساس اوزرینه ملتلری تمثیل ایده‌جك مجلسلرك انتخاب وتشکلی آرزو ایتمکده‌یز . » داخلی مسائل حقنده پرنس شویله‌ده ادارهٔ کلام ایتمشدر : « یکی طرز حکومتمزك تشکلنده نظر اعتباره آلنان اساسلره قویاً استناد ایتمکده‌یم . اکزیاده اهمیت ویردیکم نقطه حکومتی تشکیل ایده‌جك ارکانك وضعیت عسکریه‌یه مربوط اولمه‌جق حقوق ، صلحه طرفدار اولمسیدر . محاربه بزی اسکی فرقه حیاتمزدن بك اوزاقلره ایصال ایتمشدر . آلمانیاده ایلك‌دفعه اوله‌رق بیوك فرقه‌لرك ایی تنظیم ایدلمش یکانه بر پروغرام اطرافنده برلشمسی و اهالینك مقدراتنی تعیینه اشتراك ایتمسی حربك نتیجه‌سی اولدیغنه شبهه ایدیله‌مز . آلمان ایمپراطورلغنی تشکیل ایدن حکومات آره‌سنده‌کی اتحاد اساساتنه قویاً مربوطم . هرمتحد حکومت استقلالنه ، داخلی حیات مشروطه‌سنه صاحب اولمق وبوحقدن آلساس ـ لوره‌ن‌ده استفاده ایتملیدر . حربك بوتون مدت دوامنجه ادارهٔ عرفیه اعلانندن طولایی شکایتلر ایشیدلمشدر . بوشکایتلر ایی تأثیر حصوله کتیرمه‌مشدر . شمدیك ادارهٔ عرفیه‌لر لغو ایدیله‌مز . لکن مأمورین ملکیه ایله عسکریه آره‌سنده صیق براشتراك مساعی تأسیس ایدللیدرکه صرف عسکری اولمیان امور وبالخاصه سانسورلکه ، جمعیت واجتماعلره عائد مسائلده هرشیدن اول جهت ملکیه‌نك نقطهٔ نظری اعتباره آلنسون . »

متفرقه حوادث

انکلیز اسراسنك اعاده‌سی ایچون

آمستردام ، ٥ [م . آ] — بولغارستانده بولونان انکلیز اسراسنك همان اعاده‌سی ایچون تدابیر لازمه اتخاذ ایدلدیکی ویوتر آزانس بیلدیریور .

انکلتره ایله بلغارستان آراسنده طوغری مخابرات

روتردام ٥ [م.آ] — « ویل مه‌له » غزته‌سی یازییور : انکلتره ایله بلغارستان آراسنده تلغراف مخابراتی شیمدیدن تأسیس ایتمشدر .

لوندره ارباب تجارتندن برینك دوغرودن دوغرویه صوفیه‌دن آلدیغی برتلغرافنامه‌ده شهرده سکون حکمفرما اولدیغی بیلدیریلیور .

صربستانك تهدیدی

(زوریخر مورغن چایتونغ) غزته‌سنه نظراً شاید ائتلاف زمره‌سی صربستان وبونانستانك ضررینه اوله‌رق بلغارستانه اراضی ترك ایده‌جك اولور ایسه صرب حکومتی دول مرکزیه ایله منفرداً صلح عقد ایتمك صورتیله تهدیده برلانجقدر .

سلاح آلتنه دعوت

(تان) غزته‌سنك وردیکی معلوماته نظراً یونانستانده اون قسم افرادك دها سلاح آلتنه آلنمسی حقنده امرنامهٔ قرالی صادر اولمشدر . افرادمذکوره یکرمی کون ظرفنده دعوته اجابت ایده‌جکلردر .

بلغراد والیٔ عسکریسنه سؤقصد

بلغراد ، ٤ (ق) — دون آقشام والیٔ عسکری جنرال‌فون (ره‌مه‌ن)ه قارشی برسوءقصد وقوع بولمشدر . مومی‌الیه سرایندن چیقدیغی صره‌ده بلغراددده مقیم ۲۵ پاشلرنده (له‌یوزاو بوزیتوویچ) نامنده بر قادین الندن طولو بر رووولور اولدیغی حالده عرضحال ویرمك ایسته‌دیکنی سویله‌رك یانه یاقلاشمشدر . والینك یاور حربی میرالای (لالوچه‌ویچ)ك آتیلمکیله قادینك الندن سلاحی آلنه‌رق ضابطهٔ عسکریه‌یه تودیع ایدلمشدر . تحقیقات نمك حامل عصبی برقادین طرفندن ایقاع ایدلدیکی قراریله نتیجه‌لنمش وضابطه قادین علیهنه انتظامی اخلال ایتدیکندن دولایی دعوی آچشدر .

بلغار قرالی پشته‌ده

بودابشته ، ٥ [م.آ] — بلغارستان قرالی برابرنده کوچك مخدومی پرنس (کیریل) ، یاور حرب‌عمومیسی ، ایکی بلغار جنرالی وبرچوق سرای رجالی اولدیغی حالده صوفیه‌دن (ثه‌ه‌ن ثاله‌ن) مالکانه‌لرینه کیتمك اوزره خصوصی ترن ایله بوکون بودابشته‌دن مرور ایتمشدر . ترن بودابشته‌ده اون دقیقه توقف ایتمشدر .

آلساس ـ لوره‌ن نفوسی

برلین ٥ تشرین‌اول (ع.ل) — (سوسیال لیستیشه فوره‌سپونده‌نج) نفوسی نقطهٔ نظرندن آلساس ـ لوره‌نك آلمانیانك اجزای متممه‌سی تشکیل ایتدیکنی وبناءً علیه هیچ برزمان فرانسه‌یه عائد اولمادیغی بیان ایدییور . آمریقا حکومات متحده‌سی هیئت اتحادیه‌دن آیرلمق ایستدکاری زمان رئیس جمهور (لنقولن) رأی عام اصولنه مراجعت ایتمیوب آنجق اعلان حرب ایتمشدر .

تورکیه وقدس شریف پطریقی

(ثه‌نه‌ر) غزته‌سنده اوقونمشدر :

پایالق مقامنك درسعادت وکیلی مونسینیور (دولچی) ، حکومت عثمانیه‌نك قدس شریف پطریقی مونسنیور (قاماسه‌ثی) یی تخلیه‌دن تکرار امتناع ایلدیکنی واتیقانه بیلدیرمشدر .

پایالق مقامنك بویکی جواب رد قارشوسنده قدس پطریقنك رومایه عودتی تأمین ایتمك اوزره مداخله ایتمی رجاسیله برلین حکومتنه مراجعت ایلدیکی تأمین اولنمقده‌در .

مستقبل موسوی دولتلنك تمللری

میلانده منتشر (فوریه‌رادللاسه‌را) غزته‌سندن: (پروایسرائله) جمعیتی جریدهٔ مخصوصه‌سنك وردیکی معلوماته نظراً (پینسبورغ) ده عقد اجتماع ایدن امریقا سیونیستلر قونغره‌سی فلسطینده بر ملی موسوی مرکزی تأسیسنك تسهیلی ضمننده ایفای منتضاسنه توسل ایلمك حقنده فرانسه وانطتره دولتلری طرفندن پرورده ایدیلن افکار ونیاته اشتراك ایتدیکندن طولایی ایتالیایه عرض تشکر ایتمکه قرار ویرمشدر .

(فلسطین) ك مستقبل تشکیلات سیاسیه‌سنه کلجه : قونغره، موسویلرك قدیم اداری وتربیوی اساسات ملیه‌سنی زمین اتخاذ ایده‌رك مواد آتیه‌یی تحت قراره آلمشدر . سکنه‌نك دائه‌سنه‌ـ هرهانکی عرق ، جنس ودینه تابع اولورسه اولسون ـ مدنی و سیاسی مساوات تامه بخش واعطاسی، موجود حقوق مسلمه‌نك ایفاسی شرطیله مملکتده موجود بالعموم واردات وحاصلات طبیعیه‌نك اهالی‌یه عائدیتی اولمسی ودوغریدن دوغری‌یه اهالی‌نك قونترولی آلتنده بولنمسی ، بالعموم اراضیٔ مملکتك ، سربستیٔ انکشاف ودوام تملکنی تامین ایلیان قومیسیونلره ایجار وتودیع ایدلمسی .

حوادث داخلیه

حضوره قبول

صدراعظم پاشا حضرتلری بوکون سرای همایونه کیدرك حضور پادشاهی‌یه قبول بیورلمشدر .

رأس سنهٔ هجریه

یارین ، رأس سنهٔ هجریه اولمق مناسبتیله وکلای فخام حضراتی حضور پادشاهی‌یه قبول بوبوریله‌رق عرض تبریکات ایلیه‌جکلردر .

باب عالیده

بوکون عدلیه ناظری خلیل بك باب عالیده صدر اعظم پاشا ایله بر مدت کوروشمشلردر .

قبول سفرا

یوم قبول سفرا اولمق حسبیله شهرمزده بولنان سفرا بوکون خارجیه نظارتنده ناظر بکی زیارتله برمدت ملاقاته بولونمشلردر .

سفرا آره‌سنده

آوستریا سفیری ، مارکی پاللاویچینی بوکون آلمانیا سفارتخانه‌سنه کیدرك سفیر قونت (برنسدورف) ی زیارت ایتمشدر .

معارف خدمه‌لری

معارف نظارتی ، خدمه‌لرینك معاشاتنه مقدار مناسب ضمیات اجرا ایتدیکی کبی معارف مأمورلری ایچون آجیلان لوقنطه‌ده بوکوندن اعتباراً مذکور خدمه‌یه‌ده مجاناً یمك توزیعنه باشلاندیغی خبر آلنمشدر . دوائر سائره‌نك‌ده بوقبیل حسناتپرورلکنه انتظار اولنور .

۳۳۵ بودجه‌سی

۳۳۵ سنه‌سی دوائر بودجه‌لرینك مالیه نظارتنه ارسال ایدیلوب نظارت مشار الیهاجه‌ده تدقیق ایدلمکده اولدیغی اولجه یازمش ایدك . استخباراتمزه نظراً مذکور بودجه‌لرك بر ، ایکیسندن ماعدا ـ سنك تدقیقاتی ختام بولمشدر . مجلس مبعوثانك دورهٔ اجتماعیه‌سنه یتشدیرلمك اوزره بودجه برای طبع مطبعه‌یه تودیع ایدلمشدر .

عفو عالی

جرائم مختلفه‌دن طولایی محکوم ومحبوس اولوب ثلثان مدت جزائیه‌لرینی اکمال ایتمش اولان درت نفرك بقیهٔ مدت جزائیه‌لری عفو ایدلمشدر .

۱۳۳٤ حربیه بودجه‌سنه ۱۰,۰۰۰,۰۰۰ لیرالق تخصیصات فوق‌العاده علاوه‌سی حقنده قرارنامه

ماده ۱ — بیك اوچ یوز اوتوز درت سنه‌سی حربیه بودجه‌سنه اون میلیون لیرالق تخصیصات فوق‌العاده علاوه اولنمشدر .

ماده ۲ — اشبو تخصیصات ، حربیه‌نك مخصصات عمومیه‌سیله بالتوحید کرك اوچ یوز اوتوز درت سنه‌سی بودجه خدماتنه وکرك سنین سابقه دیونه صرف ایدیله‌جکدر .

ماده ۳ — سالف‌الذکر تخصیصات عمومیه‌دن بیك اوچ یوز اوتوز درت سنهٔ مالیه‌سی نهایتنه قدر صرف و استعمال اولنه‌میان مقداری بیك اوچ یوز اوتوز بش سنه‌سی بودجه‌سنه دور اولنه‌جقدر .

ماده ٤ — تاریخ نشرندن اعتباراً مرعی‌الاجرا اوله‌جق اولان اشبو قرارنامه‌نك اجراسنه مالیه ناظری مأموردر .

سلك عسکریدن طرد

کور تجارتیله مشغول اولدیغی بالمحاکمه ثابت اولان بحر بکی سرایی محافظه بلوکی قوماندانی یوزباشی حامد افندینك مأمورینك تجارتله اشتغالدن ممنوعیتی حقنده‌کی قرارنامه‌نك برنجی واوچنجی ماده‌لری موجبنجه سلك عسکریدن طردیله برابر کندیسندن الی عدد لیرای عثمانی جزای نقدی اخذینه دائر درسعادت مرکز ضابطان دیوان حربندن اعطا ایدیلوب دیوان تمییز عسکری برنجی مجلسنجه تصویب قلنان قرار تصدیق اولنمشدر .

تعویض تخملق حبوبات حقنده

استانبول ولایتی محتاجین زراعته سنهٔ سابقه‌ده تعویضاً ویرلمش اولان تخملق حبوباتك تسریع استردادی خصوصی زراعت نظارتندن لازم کلنلره اشعار قلنمشدر .

تورکیا وائتلاف

برلین ، ٥ [ع.ل] — جنوره‌دن اشعار اولنیور : (اوم‌لیبر) غزته‌سی ائتلاف دولتلرینی تورکیایه قارشی طبق بلغارستان کبی معامله ایتمکه وتورکیا طرفندن وقوع بوله‌جق تکلیفاتی عدم اعتماد ایله قبول ایتمکه دعوت ایدییور وتورکیانك سیاستنده اساسلی برتبدل اجراسی آرزو اولنور دییور .

پارسده چیقان (تان) غزته‌سی ۱۹۱۷ سنه‌سی شباط آینده تورکیانك تقسیمنه دائر اولان انطانت فرانسز نوطه‌سنی نشر ایده‌رك انطانته‌نك کندی تعهداتنه صادق قاله‌جغی امیدینی اظهار ایدییور . مذکور غزته سوریه‌نك ولبنانك استقلالنی طلب ایلیور .

بالقان وقونوانسیونل تره‌نلری

قونوانسیونل تره‌نك لغو ایدلدیکی بعض رفیقارمز طرفندن یازلمش ایسه‌ده بزم اجرا ایتدیکمز تحقیقاته نظراً بونك قطعیاً اصل واساسی یوقدر . قونوانسیونل تره‌نی بوصباح بولجیلری حاملاً حرکت ایتمشدر .

برمدتدنبری ذاتاً تأخرله کلمکده اولان بالقان ترنی حقنده اجرا ایتدیکمز تحقیقاتده‌ده بوکون شهرمزه کلمکده اولان بوترنك بوکون ساعت اوچ راده‌لرنده هنوز بلغارحدودینی کچمدیکی ومع‌مافیه وروده‌یه انتظار ایدلمکده اولدیغی اکلاشلمشدر .

استقراض داخلی تحویلاتی

استقراض داخلی تحویلاتنك بورسه‌ده آلیم صاتیم معامله‌سنی تسهیل ایتمك اوزره مالیه نظارتی ۱۳۳٤ سنه‌سی بودجه‌سنه بوکونکی (تقویم وقایع) ایله نشر ایدیلن برقرارنامهٔ مخصوص ایله ۱,۵۰۰,۰۰۰ لیرالق تخصیصات فوق‌العاده وضع ایدلمشدر . اشبو تخصیصات استقراض مزبور تحویلاتنی فی اخراجندن دون بدل مقابلنده استانبول بورسه‌سندن صاتون آلمقده استعمال ایدیله‌جکدر . قرارنامه تاریخ نشری اولان بوکوندن اعتباراً مرعی‌الاجرادر .

قندیللی سلطانیسی مدیریتی

دارالفنون ادبیات فاکولته‌سی مدیری اولوب بوکره قندیللی لیلی سلطانیسی مدیریتنه تعیین ایدیلن ظریف بك مکتب مذکور مدیریتنه ترفیعاً نقل ایدلمشدر .

تجارت و زراعت انجمنی

تجارت وزراعت نظارتی انجمنی دون مستشار معمر بك تحت ریاستنده اجتماع ایدرك بعض مواد حقنده اجرای مذاکرات ایلمشدر .

« ترجمان حقیقت » ك تفرقه‌سی [٣٤]

طاغلر قرالی

ـ ادمون آبو ـ

هم قویاً امید ایدرم که اون بش بیك فرانقی بوله بقسکز . شدیدك بوقادینلری‌ده آلوب استراحت ایتمکه کیدیکز ؛ چونکه آدملرم نصله‌جه ایچدیلر .. انکلیزلره آتدقلری کوز هیچ‌ده خوشمه کیتمیور . بو بیچاره‌لر بوراده صبق بربکارجیانه محکومدرلر . حالبوکه هیچ بری بنم کبی تشلك دکلدر . ایام عادیه‌ده یورغونلقدن بشقه بر شی دوشونه‌جك حالری قالماز . فقط شیمدی مادموازل دها بر ساعت قدر بوراده قالیرایسه اولوب بیتنه قاریشمام .

فی‌الحقیقه بر قاچ حیدود ماوی آنك اطرافنده تهدید آمیز وضعیتلر آله‌رق بر خلقه تشکیل ایتمشلردی . بیچاره قیز معصوم برنجسله بوغریب چهره‌لری تماشا ایدییوردی . حیدودلر قارشیسنده اوطورمش اولدقلری حالده میسك کوزللکندن بحث ایدییورلردی . برکت ویرسون که سویله‌ن کوزلری قادینلر آکلامایوردی . بزمله کچیردیکی ساعتلری تلافی‌یه وقت بوله‌بیلمش اولان قورفولی ماری آنه برقویه شراب اکرام ایتدی . ماری آن بوشرابی اصیلانه برطورله رد ایلدی . بش ، آلتی سرخوش ، دیکرلرندن‌دها آتشلی اولدقلری حالده ، کوله‌شیورلر ، بر برینی بوسه‌قلاییورلر ، صانکه بوسورته یشقه برحمله‌یه حاضرلانمق ایسته‌یورلردی . مادام سیمونه اشارت ایتدم . مان قیزیله برابر قالقدیلر . ماری آنه قولی ویردیکم اتشاده شرابك تأثیریله بوزی قیزارمش اولان واسیل ایلریله‌دی وقزی بلندن یافه‌لامق ایسته‌دی . بوحرکت قارشیسنده بینمك نصل دوندیکنی تصویر ایده‌م . بوسفیلك اوزرینه صیچرادم واون یارماغمله بوغازینك اطرافنه صبق برقراوات یاپدم . واسیل الی بلنه صاله‌رق چاغنی آرادی ؛ فقط دها بولمازدن اول اختیار قرالك صاغلام وقوتلی قوللری آره‌سنده اون آدیم ایلری‌یه فیرلاتلدیغنی کوردم . هیئت آره‌سنده برمیرلدانمه حاصل اولدی . هاجی استاوری بوکورلدی‌یه غلبه ایده‌جك برسله دیدی که :

— صوصیکز! . آرناوود دکل ، خالص بونانلی اولدیغکزی اثبات ایدیکز !..

بزه دونه‌رك یاواشجه :

— هجله ایده‌لم .. قورفولی بندن آیرله .

آلمان افندی مادامله خبر ویریکز . بوکیجه اوطه‌لرینك قیوسنده یاته‌جغم .

یانده کندیسندن کیجه ، کوندوز آیرلمیان چیوفجیسی اولدیغی حالده اوکزدن کیدییوردی . سرخوشلردن برقاچی‌ده بزی تعقیبه قویولدیلر . فقط قرال بونلری شدتله ایشدی . بوزآدیم اوزافلاشمامشدی که آوامزدن وبزلدایه‌رق بر قورشون یکدی . اختیار پالیقاریا باشی چویرمکه تنزل ایتمدی . دودافلرنده خفیف برتبسم اولدیغی حالده بکا دیدی‌که :

— نه‌یاپه‌لم .. بایرام کونیدر .. برآز حالیجناب اولمق لازم .

بولمزه‌دوام ایدرکن ، ارقه‌مزدن کان وآدیملرینی طوغری آتمیوب صالاتان قورفولینك غفلتندن استفاده ایده‌رك مادام سیمونه خصوصی برملاقات طلب ایتمکی دوشوندم . دیدم‌که :

— سزه تودیع ایده‌جك مهم برسرم وار . محافظلرمز اوبودیغی زمان چادریکزه قدر کلمه‌مه مساعده ایدیکز .

اختیار انکلیز غایت صفوق برطورله آرامزده کیزلی هیچ برشی اوله‌میه‌جغنی سویلدی . اصرار ایتدم ، جواب ویرمدی . نهایت بش پاره ویرمه‌دن هیچزی قورتاره‌جق بر چاره بولدیغنی بیان ایتدم . بکا شبهه‌لی بر نظر آتدی ؛ صوکره استهزاج ایچون قیزینه باقدی . نهایت ایسته‌دیکمی یاپمغه راضی اولدی . حاجی استاوری‌ده قورقولی کندی یاننده یاتیرمقله انکمزه یاغ سورمش اولدی . قرال سجاده‌سنی بزم قرار کاهمزی تشکیل ایدن چنتاره ایصال ایدن یولك اوزرینه کتیرتدی ؛ سلاحلرینی یاننه قویدی .

چیوفجیسنی صاغه ، قورفولی‌یی‌ده صوله یاتیردی . بزه‌ده کوزل رؤیالر تمنی ایتدی .

مختلف اوچ خوروله‌امه بزم محافظلرك درین اویقویه طالدیغنی تأمین ایدنجه‌یه قدر چادیره‌ده اوطوردم . اوزاقده‌اکلنجه کوردیلری‌ده یاواش یاواش آزالیور . آره‌صره ایکی ، اوچ ال سلاح کیجه‌نك سکونتنی اخلال ایدییوردی . چادیرمدن چیقه‌رق مادام سیمونك چادرینه قدر اولان اقاملرك یاننده‌کی یاشجه‌یه‌یورودم . آنا ، دیز بی رطوبتلی چمن اوستنده یکه‌یورلردی : انکلیز عادتی یاتاق اوطه‌لرینه بر ارکك کیرمسنه شدتله مانع ایدی . مادام سیمون :

— افندی سویله‌جکلری چابوق سویله‌یکز . بیلیورسکز که استراحته احتیاجز وار .

قلبمی بر طورله شو جوابی ویردم :

— افندم .. سویله‌جکم شی بر ساعتك اوقوبی غیب ایتمکه دکر . اوچ کونده سربست اولمق ایسترمیسکز ؟

— فقط ، افندی ، بزیارین سربست اولمزسه‌ق انطانته دکه‌ر . دیمکی ساعت بشه‌طوغری برادری خبردار ایتدی . برادرم البته سفیدی یمك صالونده کوردی . لازم کان امرلر اقشام اوستی هر طرفه ویرلمشدر . ژاندارمه‌لر بولنه‌در . قورفولی نه دیرسه دیسون یارین اوطه یمکنی ایسته‌دیکمز کبی وسربستجه ییه‌جکمزه شبهه ایتمیورم .

[مابعدی وار]

صباح غزته‌سی

تبليغ رسمی

٦ - ١٠ - ٣٣٤ تاريخيله قراركاه عموميدن تبليغ اولنمشدر :
بتون جبهه‌ده وضعيت تبدل ايتمدی .

صلح تكليفمز

وقت : بلغارستانك صلح مذاكره‌سنه كيريشمكدن آز برمدت صكره اوچ متفق دولتده آمريقا واسطه‌سيله دشمن دولتلرينه مشترك وعمومی برصلح تكليف ايتمشدر. دها طقوز آی اول آمريقانك اون درت شرطی اكمل روايتدكدن صكره بوكون بردنبره بوشرطلرك اعلا اولديغی كشف ايتمه‌مزك حكمتی نه‌در ؟ ومؤلره وريله‌جك جواب شودر : آلمانيا كورولتوسزجه براختلال كچيرمشدر . آلمان دولتنك عسكری وضعيتنده نا كهانی بر تحول حاصل اولامشدر . حرب طرفدارلرينك قطعی غلبه‌سزلكنه اوغراماسی وصلح طرفدارلرينك موقع اداره كلمسی موجب اولان سبب داخلی‌ده‌كی تغيردر . شدتيله قدر آلمانياده حرب وصلح طرفدارلری متمادی برمجادله حالنده ايديلر. دشمنلرينك پارلاق مقاومت حرب طرفدارلرينك موقعنی تقويه ايديور وصلح وانقلاب ايسته‌ينلری براقلبت اكثريت‌ده‌ايقيلوردی. خلق اوزرنده‌كی نفوذ سياسی تماميله حرب طرفدارلرينك النده ايدی. ١٩١٦ سنه‌سی صلح تكليفندن صوكره حربك ايكنجی دوره‌سی باشلادیغی زمان آلمان عسكری فرقه‌سی ايكی بويوك حساب خطاسی يايدی . تحت البحر محاربه‌سنك وسعتی حدندن بويوك ، آمريقانك حربه كيرمسندن متولد نتيجه‌لری حدندن چوق كوچوك كورينوردی. روس انقلالی ظهور ايتمه‌سيدی بوايكی حساب خطاسنك تأثيری شمديكندن چوق اول كندينی كوسترمكدی . روس انقلالی تعليق ايتدی . فقط ازاله ايتمه‌دی . تشبثندن بطنه‌جك نتيجه‌يه كلنجه بويابده اولق ايچون قوتلی سيلر موجوددر .

ويلسونك صلح پروغرامی

صباح : ويلسونك اون درت مادەلك صلح پروغرامی وبونی متعاقب ايراد ايتديكی نطقلرله بوپروغرامه‌ذيل مواد تدقيق ايدلمك اولونورسه كورولورك برطرفدن بوكونكی حربه نهايت ويرمه‌جك ماضرلار كن ديكر طرفدن ايلريده وقوعی اولان محاربه‌لرك اوكنی آلمق ايسته‌مش زياده بوخصوصده شرطلر نوعشدر. موسيو ويلسونك بوخصوصده يك عقلی اولديغی شبهه‌سزدر. عمومی بتون دنيا ايچون برفلاكت اولمشدر. هر شيدن اول مستقبل محاربه‌لرك اوكنی آلمق لازمدر. ويلسونك صلح شرائطی آراسنده زياده ملاحظه‌دار اولان بونلردن ايكنجی مادەدر. بو مادەده دولت عثمانيه‌نك ترك ايدلان مشرق ماكيتندن ساغلام برصورتده استفاده ايچون تأمين ايدلمسی . اليوم ترك حاكميتی آلتنده بولنان قومك سربستجه تكامل اقتداری ويرلمسی مادەسنك بالجمله سفائن تجاريه‌نك سربستجه كچمسی ايچون آچيق بر كچيد اولاق اوزره بين البحورك (ويلسون) ك بزم حقزده‌كی صلح پروغرامی ، عمومی اعتباريله مضر دكلدر . بو نقطه‌لر نهايتكلكه تمنی ايديله‌جك شيلر اولامقله حكومت عثمانيه‌نك استقباله سربستجه ياشامق وترقی ايچون تأمين ايديله‌جك موادی اساسلی بر صورتده ايضاح ايديله‌جكنی مشعر اوچ حريدن چيقان مملكتمز مسعود بر استقبال حاضرلاديغی اميد ايدرز .

حقوق دولك اعادۀ سلطنتی

قلم : جمعيت اقوام تصوراتی سايه‌سنده حدوثه چيقارمه بوندن هر ملت كبی بزم‌ده زياده‌سيله ايديله‌جكنی طبيعيدر . (توبلسن) ك دستور حالنه افراغ ايتديكی اقانيم - كه اتفاق مثلث طرفندن قبول ايدلمشدر - ايله وضعيت قديمۀ دول بتون بتون دكيشيور ؛ يرينه وضعيت جديده قائم اوليور . برتركيب ايله بويكی وضعيتی تصوير وتوصيف ايتمك ايسته‌رسه‌ك ديه‌لم كه : حقوق دولۀ اعادۀ سلطنت ايديور . بومحاربه‌نك بدايتنه قدر حقوق دول ، قوۀ تأييديه‌دن ممان ممان كاملاً محروم برعلم نظری مثابه‌سنده ايدی . عادتا برجملۀ تمنياتدن باشقه برشی دكلدی . هله محاربۀ عموميه‌نك اعلان ايدلمسی حقوق دول كتابنی احراق بالنار ايتدی . بوجمعيت دوليه‌ده داخل بولنمق حق وصلاحيتمزی رشدمز وصلاح حالزله اثبات ايتمك مجبوريتنده‌يز. اكر بويله اولمازسه عليهمزده يك محق بر اعتراضاتی دعوت ايتمش اولورز. شمدی‌يه قدر تذبذبات اداره‌مزه انظار مساعده‌يی جلب ايده‌جك بعض اسباب آريوردق . قاپيتولاسيون ديبوردق ، اجانبك تضييق ديبوردق ، حرب حالی ديبوردق. فقط بوندن صوكره بردبيه‌جكز يوقدر . برمحكمۀ عاليه تشكل ايديور وصلح ومسالمت مجلسنده كيزلی مناقشات جريان ايتميه‌جكدر . بوجهان انقلابنه بزده ، سائر قوملر وملتلر كبی تصميم جدی وعزم قوی ايله داخل اوليورز ؛ بزده ، بويكی حيات ويكی عالمده مرتبه‌مزی لايقيله ايفا ايده‌جكز .

عمومی مصالحه و عمومی متاركه حقنده

يكی كون : خصم دولتلرك متاركه و مصالحه تكليفنه‌ويره‌جكلری جواب نه اوله‌بيلير ! بو مسئله ايله ولوه تخمين قبيلندن اوله‌رق اشتغال ايتمه‌دن مقدم بر ايكی نقطه‌يی تثبيت ايتمك لازمه‌دندر :

اولا ، عمومی مصالحه ومتاركه تكليفی پايان اوچ دولت عسكری وضعيت اعتباريله بوكون اك قطعی صورتده نوميد ديتيله‌جك موقعه دوشمش بولنميورلر . بولغارستانك آرەدن چيقمسی شبهه‌سز وضعيتی تشويش ايله‌مشدر. فقط ايچندن چيقيله‌ماز درجه‌ده توخم ايلمش دكلدر . ثانياً ، اتفاق ملتلری صلحی ايسته‌يورلرده اتلاف ملتلری اوندن مستغنی بولونيورلر دكلدر . اكر بوعمومی حرب دها ايلك سنه‌لرنده قاهر بر غالبيتله ختامه ايرمش اوله ايدی اوزمان حساب وكتاب بلكه بشقه درلو اوله‌جق ايدی. فقط حرب اوزادقجه اوزادی . بالذات رئيس (ويلسون) ك بو تكليفی ردايله‌سنه احتمال ويريله‌مز. ديكر اتلاف دولتلرينه كلنجه اونلرك‌ده فولای فولای رد وتعليل طريقنی اختيار. مجال بوله‌بيله‌جكلرينه احتمال ويرلمز. خلاصه مسئله‌يه هانكی جهتدن باقلرسه باقلسون اتلاف طرفی ايچون (ويلسون) ، ايصال ايديان صوك مصالحه ومتاركه‌يی قبولدن امتناعه امكان كورولمه‌ور.

جواب بكله‌نيركن

زمان : شودقيقه‌ده بتون جهان ، نظرلرينی موسيو ويلسونك ويرمكی مواده عطف ايتمش بولنيور. بزبوجوابك مثبت برماهيتی حائز اوله‌جغنی قوته اميد ايديورز. حتی بوكا قانعز بيله ديه‌بيلرز . آمريقا رئيس جمهورينك اتلاف حكومتلری طرفندن اجرا ايديله‌جك تضييقلر نتيجه‌سنده صلح مذاكره‌لرينه كيريشلمسی ايچون يكی ، اوچ متفق حكومتجه دها آغير بعض قيد وشرطلر درميان ايتمه‌سی محتمل اولوب اولماديغنه كلنجه بز بويله براحتمالی‌ده قبول ايتمه‌يورز . چونكه ٢٧ ايلول تاريخلی نطق محتويانی ويلسونك زمان كچدكجه اتلافكيريز دكل ، نسبةً دها اتلافپرور اولديغنی كوسترمكده‌در.

جهان صلحی

طنين : جهان صلحنك عمومی شرائطی ، ويلسونك ١٤ مادەلك برنجی و ٤ مادەلك ايكنجی بيانائيله صوك نطقنه نظراً شو مادەلرله خلاصه ايديله‌بيلير : بين الملل مناسباتك عدالت اساسلرينه توفيقاً اداره‌سی و معاهداتك كاملاً وتماماً علنيتی ، دكزلرك سربستيسی و مناسبات تجاريه‌ده ملتلر آره‌سنده مساوات حقوقك تقريری، تسليحاتك تحديدی وضعيف دولتلرك محافظۀ حقوق ومنافعی، بين الملل برانحاد عمومی، اقوام تأسيسی، ملتلرك حقوق و مطالبنك دولتلرك حقوقنه معادل طوتولمسی وملتلرك تحكمدن قورتارلمه‌رق متين ملی املرك تطبيقی واراضی مسئله‌لرينك ملی آمال اساسلرينه توفيقاً حلی، جهان صلحنك خصوصی شرائطنه كلنجه ، بونلرك برقسمی ، اشغال ايديلن بلراك تخليه‌سی واستيلايه اوغرايان دولتلرك اعادۀ استقلالی كبی طبيعی صلح نتيجه‌لريدر كه هيچ اختلافه معروض بولنميور ؛ برقسمی‌ده ، لهستانك تشكيلی و بالقانلرك تاريخی منعنه‌لره و ملی املره كوره تنظيمی كبی مابت پرنسيپلرك تطبيقاتيدر . بونك خارجنده قالان فرانسز و ايتاليان مطالبنك‌ده مذاكره‌سی متفقلريمز طرفندن قبول ايدلمش اولديغی جهتله ، آرتق مذاكراته وحق صلحه برمانع قالامامش ديمكدر . ويلسون شرطلرينك بزه تعلق ايدن احكامنه و جهان صلحندن تورکيايه ترتب ايده‌جك نتايجه كلنجه ، بوندن آيريجه بحث ايده‌جكز.

استقبالمز

آتی : قابليتمزدن اصلا شبهه اولماديغم، بالعكس اوكا بويوك برايمانم اولديغی حالده سويليه‌يم كه سلطان سليم ثالث زماننده‌ن بری ايتديكمز تجربه‌لرده بك اوقدر موفق اوله‌مدق . بوعدم موفقيتمزك كوناكون اسبابی واردی . لكن ، بوندن صوكره حياتده موفق اولماق ممكن دكلدر . برجمعيت اقوام تشكل ايديور و بزده بونك اعضالغنه قبول اولونيورز . برمجلسك اعضاسی آراسنده بويوك فرقلر اوله‌ماز . داندن كله برسپاهی فرانسز آقاده‌ميسنده (آناطول فرانس) ايله برلكده اوطوره‌ماز. ابدی پايتختز استانبول ، عالمك اك ايشلك ترانسيت محللرندن بری اوله‌جق . بوراده‌كی املاك عثمانيه‌نك قيمتی الی‌ها آرتمه‌جق ، مملكت زنكين اوله‌جق . آناطولی بزی ، اوراپالی قرداشلرمزدن بر قسمی طوتوه‌جق . لكن انصاف بله دوشونلم : المزده‌كی نوح زماننده‌ن قالمه قانونلرله ، وقف واراضی، اميريه قيودله ، يوز درلو مكلفيتلرله ، عصره اويمامش حقوق مدنيه‌مزله ، خرابه‌زار شكلنده بردفتر خاقانی ايله بز نصل يكی حياته ادعای استحقاق ايده‌بيلرز ؟ نه‌در بوماضی پرستلك ؟ بوآيوق صابوق اصوللرله بز ، ايچنه قورد داخل اولمش برالما كبی چيرروبورز. عالمك هانكی مدنی مملكتنده بويله حيات ماضی امراو ايديلير ؟ ماضينك مضر اقسامنی قوپارمقده ترددايتميلم ، بواقسام مضره‌ده طبق . قانفرمن اولمش اعضای وجوده بكزر : مثلا عزيز برقسم بدنمزی فدايه مجبورز. ياعمليات جراحيه ايله بوعضومزدن كچرز، ورها وحياتمز بولورز ؛ ياخود كچه‌يز ، اعضامز تشنج ايدر ، يارا بتون وجودی صارار وبزی تولدرر. ايانته بوكا محل ويرمه‌ملیدر وبوخصوصده ملتمزه‌يات مضربه‌يه لياقتی اثبات ايده‌جكدر .

صول خبرلری

پرنس (دوماقس)ك نطقی

عقد اولنه‌جق معاهداتده عمله حقوقنك مدافعه‌سی - اسزايه مرحمت - تشبثی اجرايه سوق ايدن اسباب

برلين ٥ [ق] — باش وكيلك نطقنك مابعد ونهايتی :

« خطوط اساسيه‌سی بوصورتله چيزلمش اولان داخلی سياستمز حرب وصلح مسائلنده قطعی براهميتی حائزدر . حكومتك صلح حقنده‌كی تشبثات ومساعيسی ملته وقوع بوله‌جق درجۀ استنادی نسبتنده‌ده‌ؤر اوله‌جقدر . دشمن آلمان ملتنك رجال مسئوله‌سی آرقه‌سنده متحد ويكوجود اولديغنی آكلايجه سوزلرمزك قيمتی اوله‌جقدر . [القيشلر] .

آلمان حكومتی مذاكرات صلحيه اثناسنده عمله حقوقنك مدافعه‌سی ، عمله ايچون احتياط صندوقلری تأسيسی وهرمملكت داخلنده اصغری برعمله اصلاحاتی يايمسی معاهداته درج ايتديرمكه چاليشه‌جقدر . عمله‌نك خسته‌لنه وقضاره قارشی سيغورطه ايدلمسی مهم براساسدر . بوبابده عمله تشكيلاتنك بكايارديم ايده‌جكنی مأمول ايديورم . آلمان وطنداشلر اسير اولدقجه بتون مساعی، اولانلره رفاه تأمينه معطوف اوله‌جقدر . عين زمانده عادل برطرزده نزدمزده اسير بولنان دشمنلركده رفاهی دوشونوله‌جكدر .

افنديلر؛ امينم كه سزه عرض ايتديكم پروغرام، نقاط اساسيه‌سنده هرهانكی بردشمن دولتنك پروغرامیله مقايسه اولنه‌بيله‌جك درجه‌ده حريتپرورانه‌در . بوكونك بوبابده فضله ايضاحات ويرمك ايسته‌ميورم. حكومتك تشكلنه تقدم ايدن مذاكرات تفصيلاتيله ايضاح ايده‌ميه‌جكم درجه‌ده درين واساسلی ايدی. حكومتك تشكلی آنندن شمدی‌يه قدر چكن فيصه‌مدت ظرفنده وضعيتك ايجاب ايتديردیی نتايج منطقيه‌يی چيقارمق خصوصنده كوستردیی مهارت شايان قيددر . عددجه بزه فائق اولان بوتون بر جهان خصمايه قارشی دوام ايدن درت سنه‌لك برحرب ماضيمزی تشكيل ايديور . هيچ بو مدهش مصارعه‌نك التيام بولمش ويا بولامش جريحه‌لرينه مالكز . بوكا رغماً متين وامين بولنيورز . قوتمز ، اعتمادمز بركالدر. و ايجاب ايدرسه ناموسمزی ، حريتمزی وسعادتمزی محافظه ايچون دها بويوك فداكارلقلره قاتلانه‌جغز.

قلبمز ، حسيات شكران ايله مشحون اولديغی حالده پارلاق بر قوماندا اداره‌سنده فوق البشر قهرمانلقلر كوسترمش اولان عسكرلرمزی دوشونيورز . غربده آيلردنبری مدهش وخونين برمصارعه دوام ايديور . اوردولرمزك غيرقابل قياس قهرمانلقلری سايه‌سنده غرب جبهه‌مز غيرقابل تزلزل قالمشدر. »

[باش وكيل بعده غزته‌مزك ايلك صحيفه‌سنده خلاصه ايديلن و (ويلسون) ، واقع اولان تكليفدن باحث اولان سوزلری سويله‌مشدر .]

باش وكيل بعده آتيده‌كی سوزلری سويله‌مشدر :

« يالكز آلمانيايی ومتفقلرينی دكل، بوتون بشريتی سنه‌لردنبری چكمكده اولديغی اضطرابدن قورتارمه‌جق اولان بو تشبثده بولنمقلغمه اك بويوك سائق موسيو (ويلسون) ك وضع ايتديكی اساسلرك حكومت جديده‌نك طرز تلقيسنه يك موافق اولمسيدر. كندی شخصمه كلنجه سنه‌لردنبری بشقه عنلرده ايراد ايتديكم نطقلر صلح وحرب مسائلنده نقطۀ نظرمك دكشمه‌مش اولديغنی بوتون دنيايه اثبات ايتمشدر. آرزو ايتديكم شی ناموسلی ودوامله برصلح نعمتندن بشريتی مستفيد ايتمكدر. وبنم ظننه كوره بويله برصلح وطنمزك استقبالی ومسعوديتی ايچون برضمان كافيدر . ايشته بوندن طولايی صلح مسئله‌سی مناسبتيله بين الملل وظيفه ايله وطنپرورلك وظائفنك آيری اولديغنه اينانانلردن دكلم . بنم نظرمده اك اساسلی شی علاقه‌دارلرك بونقطۀ نظری بنم و تشكيل ايتديكم حكومته‌كی رجالك تنقيلرينه موافق بر صورتده ثابت ايتسونلر . تميز بر وجدانك بكا ويرديی متانت و سكينتله ملتك و اردونك وحدتنه ورصانتنه استناداً بررجل سياسی صفتيله ايلك تشبثمی بايدم . بونك نتيجه‌سی نه اولورسه اولسون ، آلمانيانك كرك هردرلو جبرونحكمدن عاری بر صلحی قبول، كرك ايجاب ايدرايسه حيات وممات مسئله‌سنده

صوك دقیقه‌یه‌قدر مقاومت ایچون متحدانه جفنده امینم. بو ایکنجی شقك تحقق نم‌تلبی هیچ بر قورقوایله اندیشه‌ناك ایتمیور. چونکه ملتك متباقی قوتلرینك هنوز ذره‌ومدهش اولدیغی بیلیورم وشوندن‌ده امینم که آلمان ملتی آرتق کندیسنك محوندن بشقه برشی ایستمدیکنه قناعت حاصل ایدنجه عین قوتلر مضاعف بر شدت اکتساب ایده‌جکدر. (آلقشلر) مع‌مافیه آمریقا رئیس جمهورینك تکلیفنی، بزم ارزومز فائده‌سنده قبول ایده‌جکنی امید ایتك ایستیورم. ایشته اوزمان سریع و شرفلی بر صلح ایچون قپو آچلمش اوله‌جقدر. اویله بر صلح که بزم ایچون اولدیغی قدر دشمنلریمز ایچون‌ده عدالت واویوشمه اساسنه مستند اوله‌جقدر. [بونون صره‌لرده آلقیشلر. مستقل سوسیال‌ده‌موقراتلرده حیرت‌صدالری.]

ائتلاف مجلسنده حاضر بولنمق ایچون

لوغانو ٥ [م.آ] — روماندن اشعار ایدیلدیکنه نظراً مجلس مبعوثان ١٠ تشرین اوله تعلیق ایدلمشدر. مجلس مبعوثان رئیسی، رئیس نظارك مؤتلفین رجال حکومتنك عقدایده‌جکاری قونفرانسده حاضر بولنمق اوزره حرکت ایده‌جکنی بیان ایتمشدر.

اورلاندونك بیاناتی

لوغانو ٥ [م.آ] — ایتالیا مجلس مبعوثانده رئیس نظار «اورلاندو» ایتالیان قطعاتنك‌ده اشتراك ایتمش اولدیغی ائتلاف موفقیتندن بحث ایله دیمشدرکه: «ایتالیان ملتنه منسوب اولانلرك استقلالی ایچون حرب دوام ایدیور. ملل سائره‌نك‌ده استقلالرینی احراز ایچون پرورده ایله‌دکلری آمالی عمومیتله قارشیلارم. ایتالیا جنوب اسلاولری حقنده حس مخادنت بسله‌مکده اولدیغندن بونلرك ایتالیاحقنده‌عین حسله متحسس اولدیغنی امید ایده‌رم.» اورلاندو، «بوریان»ك نوطه‌سندن بحثله ایتالیا آمال مقدسه‌سنده ثبات واصرار ایله‌دیکنی بیان ایتمش وعلاوةً دیمشدرکه: «بولنارستان دشمن صنفدن آریتلمش واشغال ایلمش اولدیغی اراضی، واسعه‌یی تسلم ایله‌مشدر. صربستانك اعاده‌سی صورتیله آوروپای مرکزی دولتلریله تورکیا آراسنده‌کی مناقلاتده تحدث ایدن مشکلات صلحی تغریب ایتمشدر. صلحه واصل اوله‌جغمز محققدر. دشمنلریمز میلیونلرجه آدمك اوغورنده فدای حیات ایله‌دیکی مفکوره‌لری قبول ایده‌جك طرزده یکدیکن برتشبثده بولوندقلری تقدیرده جیروشدتله هرهانکی برقومك محووافنای اصولنی آرزوایده‌جك برشخص تصور ایدیله‌مز. فقط مقصدینه نائل اولامایان بر کیمسه‌نك صلح ومسالمت اقوامه متعلق مسائل اساسیه‌نك حل وفصلنه مانع اولمق ایچون مقصدندن فراغت ایله‌دیکنی بیان ایتمه‌سنی قبول ایده‌مه‌یز. دشمنلریمز صورت قطعیه‌ده تبدیل فکر ایدنجه‌یه‌قدر ثبات ایده‌جکز.»

ائتلاف متارکه تکلیفنی قبول ایتدی

١٢ کونلك متارکه

آقشاملری انتشار ایدن روجه فاروس غزته‌سندن:

صوك ساعتده غایت موثوق برمنبعدن آلدیغمز معلوماته نظراً ائتلاف دولتلری دول مرکزیه‌نك بالعموم جبهه‌لرده عمومی متارکه عقدی ومذاکرات صلحیه‌یه باشلامق خصوصنده‌کی تکلیفنی قبول ایتمش وبونك اوزرینه ١٢ کونلك متارکه عقد ایدلمشدر. بو اون ایکی کونلك مدت ظرفنده مذاکرات قطعیه وقطعی متارکه‌یه عائد مختلف تفرعات تعیین ایده‌جکدر.

ترجمان حقیقت — اجرا ایتدیکمز تحقیقاته نظراً بو حوادثك هنوز صحتی تبین ایتمه‌دیکی آکلاشلمشدر.

ترامواى قضالرى حقنده

قومیسیون مخصوص مقرراتی

ترامواى قضالرینك اوکنی آلمق اوزره شهر امانتنده پولیس مدیریتیله مذکور شرکتدن منتخب برقومیسیون تشکل ایتمشدی. استخباراتمزه نظراً مذکور قومیسیونك اتخاذ ایتدیکی آتیده‌کی مقررات ترامواى قومپانیه‌سنه تبلیغ ایدلمشدر:

(١) موجود موافقك هیئت فنیه مدیریله شرکت مهندسی طرفندن لدی التفتیش تعیین اولنان محلاتده تنسب ایدلمك شرطیله تجدید ایدیلن مقداره تنزیلی (٢) آرابه‌لره حد استیعابیسندن فضله یولجی بنمسنه و آرابه‌لرك خارجنده آرقه قسمنده‌کی الاستیق یلی ایله باصاماقلرده یولجی بولندیرلمسنه قوندوکتورلر طرفندن ممانعت اولنمسی (٣) بو بابده قوندوکتورلر طرفندن واقع اوله‌جق اخطاراته سمع اعتبار ایتمه‌ین یولجیلری شکایت ایتمك اوزره معین موافقه بر مامور اقامه ایدلمسی (٤) اشبو مأمورك‌ده اخطاراتی مسموع اولماز ایسه پولیسه ویا انضباط عسکری مأمورلرینه شکایت ایدلمسی (٥) مأمور بولنان محلرده وقوع بوله‌جق اخطاراتی دیکه‌مین بولندیغی تقدیرده ارابه‌لرك قوندوکتورلر طرفندن حرکت ایتدیرلمه‌سی (٦) شرکتك امور ضابطه نظامنامه‌سنك بخش ایتدیکی صلاحیتك تماماً حسن ایفاسی (٧) افراد اهالی‌یه مخصوص آرابه‌لره افراد عسکریه‌نك بیندیرلماسی وعکس تقدیرده مراجعت وقوعنده انضباط مأمورلرینك مداخله‌سی لزومی مرکز قوماندانلغندن یازلمش اولدیغندن اوواسطه‌یه مراجعت ایدلمسی (٨) طاطاوله‌ـ تونل خطنك لغوی (٩) آقسرای ـ یدی قله خطنك یکیدن احداثی (١٠) ضابطان عسکریه‌یه تخصیص ایدیلن آرابه‌لرك لقویله افراد اهالی‌یه مخصص آرابه‌لر میانه ادخالی خصوصاتنك سرعت تطبیق.

مکتب پروغرامله‌ری

تدریسات ابتدائیه مدیری شفیق بك ریاستی آلتنده‌کی قومیسیون‌دون دخی طوپلانه‌رق مکتب پروغرامله‌رینه عائد امور ایله اشتغال ایتمشدر.

«وظیفه» غزته‌سی

بوکوندن اعتباراً انتشاره باشلایان «وظیفه» غزته‌سنی تبریك ایده‌رز.

استانبول انحصار دخان باش مدیریتندن:

بر مدتدنبرو معمولات اداره اوزرنده پك زیاده رواجیاب اولان احتکارك ممکن مرتبه اوکنه کچمك وشدیدك «لوکس» دینیلان معمولات مخصوصه‌نك پراکنده صورتده فروختنه مخصوص و منحصر اولمق اوزره باب عالی جاده‌سنده، سرکه‌جیده، امین اوکنده، بایزیدده، فاتحده، قره کویده، تپه باشی جوارنده، غلطه سرایی جوارنده، یاغالتپه‌ده، اسکداره‌ده، قاضی کوینده اشبو تشرین اولك یدنجی پازار ایرتسی کونندن اعتباراً اداره‌منجه بر دکان کشاد ایدیله‌جکدر. مذکور دکانلرده مراجعت ایده‌جك هر بر ذاته یومی بر پاکت مأمور مخصوص معرفتیله صاتدیریله‌جکی و انجق اون بش یاشندن آشاغی چوجقلرله ظاهر حالری بونوع معمولات استعمالنه مساعد اولمیانلره بو نوع توتون وسیغاره ویریله‌میه‌جکی و صورت مخصوصه‌ده سپارش ویرمك ایستیان ذواتك استانبول رزی باش مدیریتی بناسنك ایچنده‌کی شعبه‌یه مراجعتلری حالنده سپارشلرینك اجرا ایدیله‌جکی اهالی محترمه‌یه بیان اولنور.

اعلانات

مژده [عموم ترك قومیقلر مسابقه‌سی] یالکز بردنبره مخصوص ارن کوینده استاسیون جاده‌سنده جانلی سینه‌ما باغچه‌سنده‌کی تیاترودہ تشرین اولك ٩ نجی چهارشنبه کونی کوندوز خانم افندیلره کیجه‌سی عمومه مملکتزك اك معروف واك مشهور قومیقی کیمدر؟ (ایشته) قومیقی مشهور ایله دها ٦ قومیقده مسابقه‌ده حاضر بولنه‌جقدر. برنجیلك احراز ایدن قومیقه (١٠٠) لیرای عثمانی مکافات ویریله‌جکدر. منتخب برهیئتك تحت نظارتنده اوله‌جقدر. مسابقه‌یه الی قومیقی وعاشقلر ایله باشلانه‌جقدر. (لبلبجی زیبك) ٥٠ کشیك عسکری باندوسی. اکر مراق اولورسه معروف قومیقی کیمدر. الی اعلانلرینی بولنکز.

یارینکی صالی کونی پانتالق سینه‌ماسنده خانم افندیلره مخصوص (زوجه‌سنك اسنی حیاتی) ٥ قسم صرف عاشقانه درام.

خلیج واپورلری اداره‌سندن:

شرکتمزه عائد واپورلرك قسم اعظمی سوقیات عسکریه‌جه آلنوب الیوم شرکت یدنده بولنان اوچ بویوك وبر کوچك واپور یولجی مناقلاتنه تخصیص ایدلمش ایسه‌ده احتیاجات اهالی‌یه نظراً یك محدود بولنان اشبو واپورلرك حجم استیعابیلرینی یولجیلر هیچ بروجهله نظر اعتباره آلمقسزین مأمورین شرکت طرفندن وقوعبولان اخطارات وممانعته رغماً خود بخود واپورلره هجوم ایتمکده وبو یوزدن حجم استیعابیلرینك برقاچ مثلی واپورلرده ازدحام حصوله کلمکده‌در. احوال مسروده‌نك دوامی تقدیرنده خدانکرده پك فجع قضالرك وقوعی ملحوظ اولوب یولجیلر حیاتلرینی تهلکه‌یه القا ایتمکده بولوندقلرندن بعدما مأمورین شرکت طرفندن وقوعبوله‌جق اخطاراته تماماً توفیق حرکت ایتملرینی محترم یولجیلردن رجا وبو کبی قضالردن طولایی شرکتجه هیچ برکونا مسئولیت قبول ایدیله‌میه‌جکی تأکیداً اعلان اولنور.

فرصت

اك معتبر برمارقه‌لی اوچ عدد آوتغنی عجلاً صاتیلقدر. غلطه‌ده طایطاس خانده اوچنجی قانده آلمان ـ رومن فاز شرکتنه مراجعت.

باندیرمه اسکله‌سنده برخانه باستون ایله‌شمسیه تسلیم ایدن ذاتك بزم علم والده سلطانیمی قیوجیسنه مراجعتی.

ایلولك یکرمی بشنجی چهارشنبه کونی علی الصباح مقری کویندن درسعادته حرکت ایدن ساعت یدی اوتوز یدی ترننده یلکده طاقیلی اولان التون قوردون مع ساعت و ٣٠٢ تاریخنده حك ایتدیردیکم (مظهر نورالهی السید محمد حلمی) نام مهرم دخی ضایع اولمشدر. مذکور مهرله یمشده قبضمال اورام افندیدن اوچیوز عدد لیرایه مقابل یکرمی بر کونلك وعده ایله سندم واردر. بوندن بشقه هیچ برکیمسه‌یه دینم یوقدر. قوردون ایله مهر بر صاحب خیر طرفندن بوله‌رق زبرده‌کی ادره‌سه تسلیم ایدلدیکی تقدیرده کندیسنه یکرمی لیرا ویره‌جکمی تعهد ایدییورم.

چارشوی کبیرده تپه‌جیلر سوقاغنده ١٠١ نومرولی مغازه‌ده مشتهی محمد حلمی

باربارروس زرهلیسنده شهیداً وفات ایدن مخدومم حسندن مخصص معاش جزؤدانمی، برات ویوقلمه علم وخبرینی نفوس تذکره‌می، مهریمی ضایع ایتدم. حکملری یوقدر. پدری رستم چاوش

اویوز خسته‌لغنك قطعی علاجی

غالول

مرهمیدر. یاکلش علاج آلامق ایچون ترتیب ایدن

دوقتور ثابت ونیازی

اسمنی صوریکز. ده‌پوسی یکی پوسته‌خانه‌نك تام قارشیسنده (اکرم نجیب) اجزا ده‌پوسیدر. پك اوغلنده آغا جامعنده آصف اجزاخانه‌سیله دیکر اجزاخانه‌لرده‌ده بولنور. الی غروشدر.

قاضی کوی اخذ عسکر شعبه‌سندن آلدیغم تأجیل وثیقه‌سی ایله ارن کوینده متصرف بولندیغم بر قطعه ترلانك سند خاقانیسی وبدیبوز غروشلق اوراق نقدیه‌یی حاوی جزدانمی ضایع ایتدم پاره بولانه عائد اولمق اوزره وثیقه و سند زبرده‌کی آدره‌سه کوندرلدیکی تقدیرده کندوسنك آبروجه ممنون ایدیله‌جکی عکس حالنده اوراقك حکمی اولمیه‌جغی اعلان اولنور.

درسعادت ترامواى شرکتی استاسیون مأمورلرندن ناسلچلی ١٢٩٢ تولدلی نظیف اوغلی کریم

صالی کوندوز وکیجه

ایاصوفیه‌ده علمدار سینه‌ماسنده

بیوك سینه‌ما مسامره‌سی، امثالسز پروغرام، موزقه ایچه ساز، ایوب صبری بك طرفندن مونولوغ وشایان حیرت درام ٨ قسم پرفس هانری.

زمانمزك چوجقلرینی غایت کوزل یتیشدیرمك ارزوسنده بولنانلرله هرحالده چوجق یتیشدیرمکه احتیاجی بولنانلر ایچون صالحه، مطهر وهرخصوصده عقلدن سالم اولمق اوزره سود انه‌سی ارزو ایدنلر افسرایده غربا حسین محله‌سی شکرجی سوقاغنده شرنجی احمد افندینك (٢٦) نومرولو خانه‌سنه مراجعت ایتملری اعلان اولنور.

طقوزنجی

المان حرب استقراضی

ایلولك ٢٣ نجی پازارایرتسی کونندن تشرین اولك ٢٣ نجی چهارشنبه کونی بعدالزوال ساعت بره قدر قید معامله‌سی اجرا اوله‌جقدر.

آلمانیادولتنك یوزده‌بش فائضلی و١٩٢٤ تاریخنه قدر دولتجه ناقابل تأدیه تحویلاتی.

یوزده ٥,٤ فائضلی ویوزده ١١٠ـ١٢٠ آمورتیسمانلی آلمان خزینه تحویلاتی هرایکیسی‌ده یوزده ٩٨ ایله موقع تداوله قونیله‌جقدر.

دویچه بانق شعبه‌سی

ایله

دویچه اوریانت بانق

مکتوب ارسالیله ویاکیشه‌لره مراجعتله واقع اوله‌جق قید معاملاتی ایفا و هردرلو تفصیلاتی اعطایه حاضردرلر. قید بوله‌نلری بویانقه‌لرده عمومه کشاده‌در.

ترزی زاده

عثمان ذکی

مغازه‌لریمزده اوچ یوز غروشه صاتیلان یولی بوك قاشلرك غایت کوزل قانتازی رنکلری وقادین مانطولری وازجمله لاجورد وسیاه مکتبلر ایچون چوق چشیدلریمز کلمشدر. استانبول ایچون طویدن ویرلز خارجدن سپارش قبول اولنور. پوسته پولی کوندرلمسی مشروطدر.

دوقتور

فیض الله حسیب ورفیقی

متخصصلر طرفندن

فرنکی — قانك تحلیلنده منفی نتیجه ویرنجه‌یه قدر.

بل صفوقلغی — ازبرزمانده تداویسی درعهده ایدیلیر.

قان، ادرار تحلیلاتی دخی یاپیلیر.

سرکه‌جیده باب عالی جاده‌سنده موصل خانده ٨ ـ ١٠ ـ ١١ نومرولو داره‌ده صباحدن آقشامه قدر خسته قبول اولنور.

دوقتور ثابت نیازی

[حاد و مزمن بل صفوقلغی، فرنکی، جلد و طرق تناسلیه خسته‌لقلری] کمال اهتمام ایله تشخیص واك صوك قواعد فنیه‌یه توفیقاً تداوی اولنور. (٦٠٦ و ٩١٤) شرینه‌لریله ادرار وقان تحلیلاتی یاپیلیر. سرکه‌جیده یکی پوسته‌خانه جاده‌سنده الله ویردی اجزاخانه‌سنده خسته قبول ایدیلیر.

مدیر مسئول: فضل بهجت